ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'avis motivé du chef de corps de la police communale", a donné le 22 février 1993 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 februari 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het met redenen omkleed advies van de korpschef van de gemeentepolitie", heeft op 22 februari 1993 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

PREAMBULE.

Doivent seuls être visés les arrêtés royaux que les projets d'arrêtés examinés sous les n°s L. 22.182 à L. 22.187 ont pour objet de modifier, avec, pour chacun d'eux, la mention de la disposition attribuant délégation au Ministre de l'Intérieur ainsi que de sa modification par l'arrêté royal en projet.

Les alinéas 2 et 9 doivent donc être omis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Aux termes de l'article, la procédure organisée par l'arrêté ministériel trouverait à s'appliquer dans tous les cas où, en vertu des dispositions d'une loi ou d'un arrêté royal, l'avis du chef de corps est requis dans le cadre d'une procédure de nomination, de promotion ou d'admission à un cycle de formation.

Le champ d'application ainsi décrit paraît excéder les habilitations qu'il est par ailleurs envisagé de conférer au Ministre; il est, dès lors, préférable d'énumérer dans l'article 1er les dispositions prévoyant l'avis du chef de corps pour la détermination des modalités duquel le Ministre disposera d'une délégation.

Article 2.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

A l'alinéa 1er, il y a lieu de supprimer le mot "calendriers".

La même observation vaut pour l'article 4, alinéa 1er.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Le texte néerlandais de l'alinéa 1er devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

Le début de l'article serait mieux rédigé comme suit : "La formalité visée à l'article 4, alinéa 2, ...".

Article 6.

A l'alinéa 1er, il convient d'écrire "figurent" au lieu de "doivent toujours figurer".

A la fin de l'alinéa 2, il faut écrire "figure également au dossier" au lieu de "doit également figurer au dossier".

A l'alinéa 3, il faut écrire "transmet simultanément" au lieu de "doit transmettre simultanément".

A la fin du même alinéa, il faut écrire "visés aux alinéas 1er et 2" au lieu de "visés aux alinéas précédents".

Article 7.

A la fin de l’article, il convient d’écrire "est censé approuver l’avis ..." au lieu de "sont automatiquement supposés approuver l’avis".

OPSCHRIFT.

Het zou beter zijn te schrijven : "het met redenen omklede advies ...". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 5.

AANHEF.

Er behoort uitsluitend te worden verwezen naar de koninklijke besluiten die gewijzigd zullen worden bij de ontwerpen van besluit, onderzocht onder de nrs. L. 22.182 tot 22.187, waarbij voor elk koninklijk besluit de bepaling dient te worden vermeld die machtiging verleent aan de Minister van Binnenlandse Zaken, alsook de wijziging door middel van het ontworpen koninklijk besluit.

Het tweede en het negende lid moeten dus vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Naar luid van het artikel zou de bij het ministerieel besluit geregelde procedure van toepassing zijn in alle gevallen waarin krachtens de bepalingen van een wet of een koninklijk besluit, het advies van de korpschef vereist is in het kader van een procedure voor benoeming, bevordering of voor toelating tot een opleidingscyclus.

De aldus beschreven werkingssfeer blijkt verder te reiken dan de bevoegdheden die overigens aan de Minister zouden worden verleend; het is bijgevolg verkieslijk om in artikel 1 de bepalingen op te sommen die voorzien in het advies van de korpschef ten aanzien waarvan de Minister gemachtigd zal zijn tot het bepalen van de voorwaarden waaraan het moet voldoen.

Artikel 2.

Men schrijve "gemachtigde persoon" in plaats van "afgevaardigde persoon". Deze opmerking geldt voor het gehele ontwerp.

Artikel 3.

In het eerste lid schrijve men "dagen" in plaats van "kalenderdagen".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 4, eerste lid.

In het tweede lid schrijve men : "tegenover de in het voorgaande lid bedoelde vermelding".

Artikel 4.

In het eerste lid schrijve men "acht" in plaats van "achtte".

Artikel 5.

Het begin van het artikel zou beter als volgt geredigeerd worden : "De in artikel 4, tweede lid, bedoelde formaliteit ...".

Artikel 6.

In het eerste lid schrijve men "steken" in plaats van "moeten ... steeds ... voorkomen".

Aan het slot van het tweede lid schrijve men "steekt het ... ondertekende en gedateerde exemplaar ervan ook in het dossier" in plaats van "moet ... ook in het dossier voorkomen".

In het derde lid schrijve men "... zendt ... gelijktijdig over" in plaats van "moet ... gelijktijdig overzenden".

Aan het slot van hetzelfde lid schrijve men "de documenten bedoeld in het eerste en het tweede lid" in plaats van "de in de twee vorige leden bedoelde".

Artikel 7.

Het artikel zou aldus gesteld moeten worden :

"Het lid van de gemeentepolitie dat zich niet conformeert aan het bepaalde in artikel 3 of dat geen gebruik maakt van de mogelijkheid die hem overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, eerste lid, geboden wordt om commentaren in te dienen, wordt geacht het advies goed te keuren".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

LE GREFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : griffier,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.